

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 70 (1983)  
**Heft:** 11: Modell : ein architektonisches Medium = La maquette : un milieu architectural = Model : an architectural medium  
  
**Rubrik:** Mitteilung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Europäische Stahlbaupreise 1983

Die Europäische Konvention für Stahlbau, deren Mitglieder die nationalen Stahlbauorganisationen sind (für die Schweiz: Schweizerische Zentralstelle für Stahlbau, Zürich), verleiht alle 2 Jahre die europäischen Stahlbaupreise für hervorragende Stahlbauten, welche sich vor allem durch ihre Leistungsfähigkeit, Wirtschaftlichkeit und Ästhetik auszeichnen.

Am 15. September 1983 wurde das Gymnasium Biel anlässlich der jährlichen Plenarversammlung der Europäischen Konvention für Stahlbau in München mit dem europäischen Stahlbaupreis ausgezeichnet.

Bauherr: Einwohnergemeinde Biel. Architekt: M. Schlup, Biel. Ingenieur: Dr. R. Mathys, Biel. Stahlbauunternehmungen: Zwhalen + Mayr SA, Aigle; Alpha AG, Nidau; Zschokke Wartmann AG, Brugg.

Die Begründung der Jury lautete: «Durch die Art des gewählten Stahltragwerkes hat sich der Architekt die Freiheit geschaffen, mit minimalen Zwängen leichte Baukörper definieren zu können, welche zusammen mit dem offen gestalteten Erdgeschoss eine transparente Eingliederung in die parkähnliche Landschaft ermöglichen.»

## Mitteilung

### Ideenwettbewerb des Cœuvre

Im Frühling 1982 hatte das Cœuvre in den verschiedenen Sprachregionen einen grossen Ideenwettbewerb ausgeschrieben (das Cœuvre ist eine schweizerische Vereinigung von Künstlern, Handwerkern und Unternehmern, die vom Bund als gemeinnützige Organisation anerkannt ist). Bei diesem Wettbewerb ging es darum, unsere Bevölkerung anzuregen, über die verschiedenen Unzulänglichkeiten und Unannehmlichkeiten unseres täglichen Lebens nachzudenken. Die besten aufgeworfenen Fragen sollten als Grundlage für einen zweiten Wettbewerb dienen, der an alle berufsmässig tätigen Schweizer Gestalter gerichtet war.

Der erste landesweite Ideenwettbewerb hatte grossen Widerhall gefunden. Über 200 Vorschläge waren eingereicht worden. Die zehnköpfige Jury, die sich aus Deutschschweizern, Welschen und Tessiner

Persönlichkeiten zusammensetzt, vergab zwei erste Preise von je Fr. 1500.- und drei zweite Preise von je Fr. 1000.- für die besten Ideen.

Im Herbst 1982 schrieb die Jury die zweite Wettbewerbsrunde aus, welche den berufsmässigen Schweizer Gestaltern vorbehalten war. Als Aufgabe für diesen neuen Wettbewerb dienten die preisgekrönten Vorschläge des vorausgegangenen Ideenwettbewerbs, nämlich die Gestaltung eines umfassenden Systems zur Sammlung und Rückgewinnung schädlicher Stoffe aus Haushalt und Gewerbe. Dabei sollte jedes Projekt ein Anwendungsschema der vorgeschlagenen Problemlösung beinhalten (Kennzeichnung und Unterscheidung der Giftstoffe, Art und Weise des Einsammelns usw.)

Diese zweite Wettbewerbsrunde hatte zunächst ein starkes Echo ausgelöst, wie dies die grosse Nachfrage nach dem Wettbewerbsreglement bestätigte. Schlussendlich haben jedoch nur vier Konkurrenten ihre Arbeiten eingereicht. Alle vier Projekte wurden von der Jury als gleichwertig eingestuft. Sie zeigen, dass der Wettbewerb mehr Probleme aufgeworfen hat, als dass er gelöst hätte. In der Tat ergänzen sich die vier ausgewählten Projekte gegenseitig, und es ist, als ob jeder Autor innerhalb des gesamten Problems ausschliesslich seinen Teilaspekt berücksichtigen wollte. Daher hat die Jury, die am 15. April 1983 tagte, beschlossen, keinen ersten Preis zu verleihen, sondern lediglich gewisse Arbeiten besonders zu würdigen und mit einer finanziellen Anerkennung zu honorieren. Die Arbeiten der folgenden Teilnehmer wurden mit einem Geldpreis ausgezeichnet: Serge Bonhote, Neuenburg; Lucien Gurtner, Corcelles NE; Vincent Zuppinger, Céligny GE; Gerhard Brauchle, Thal SG. Jeder erhält als Anerkennung Fr. 2000.-.

Die Zeitnähe der angesprochenen Probleme und die dringende Notwendigkeit des Kampfes gegen die fortschreitende Umweltverschmutzung, aber auch die bemerkenswerten Lösungsvorschläge für gewisse Teilaspekte haben das Cœuvre bewogen, das Begonnene weiterzuführen und, von den eingereichten Vorschlägen ausgehend, ein greifbares Ergebnis anzustreben. Als nächster Schritt soll mit Hilfe einiger Spezialisten ein regelrechtes Pflichtenheft erstellt werden. Die weitere Ausführung wird einer oder mehreren Gruppen von Gestaltern und De-

signern anvertraut, die vom Cœuvre demnächst auszuwählen sind. Innerhalb nützlicher Frist soll ein Projekt entstehen, welches in einer mittleren Schweizer Stadt mit Hilfe der öffentlichen Verwaltung und privater Unternehmungen getestet werden könnte. Einige dieser Instanzen haben dem Cœuvre schon ihr Vertrauen geschenkt.

## Firmennachrichten

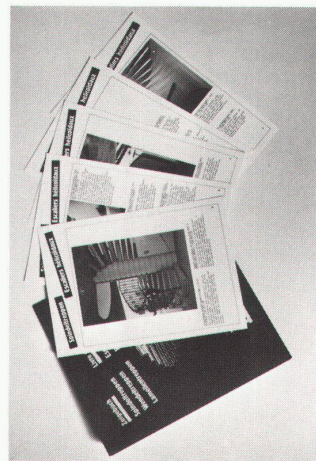
### Neu: Das Zeigebuch über Beton-Spindeltreppen vermittelt ein breites Spektrum der Anwendungsmöglichkeiten

Als Bauherrn gibt Ihnen dieses neue Zeigebuch anhand anschaulicher Fotos Einblick in die verschiedenen Einsatz- und Gestaltungsmöglichkeiten von Spindel-, Lamellen- und Wendeltreppen.

Als Architekt eröffnet Ihnen dieses Fotobuch über ausgeführte Anlagen die Gelegenheit, interessierten Bauherren anhand von Bildern zu zeigen, wie eine funktionell richtige und elegante Treppenanlage gebaut werden kann.

Zum Inhalt: 50 Bilder präsentieren ausgeführte Treppenanlagen von Naegeli-Norm in Ein- und Mehrfamilienhäusern, in Verwaltungs- und Industriebauten. Sie zeigen Innentreppen in den verschiedensten Ausführungen, und Aussentreppen als sinnvolle Verbindungen im Freien. Die grossformatigen Aufnahmen vermitteln eine reiche Vielfalt, wie Spindeltreppen gestaltet werden können. Vor allem auf die verschiedensten Möglichkeiten, wie Oberflächen von Beton-Spindeltreppen immer wieder ein anderes Aussehen erhalten, wird in Worten und Bildern hingewiesen. Das Zeigebuch ist darum ein unentbehrliches Handbuch für jeden Bauherrn. An 50 Beispielen wird informativ gezeigt, wie Spindeltreppen sich harmonisch in die Umgebung integrieren lassen. Das Treppensteigen wird hier von der schönsten Seite vorgestellt.

Das Hauptgewicht der bildlichen Darstellungen wurde auf den Bereich «Einfamilienhaus» gelegt. Vor allem der breitgefächerten Gestaltungspalette, welche dank der ausserordentlichen Typenvielfalt möglich ist, wurde in diesem Zeigebuch besondere Bedeutung beigemessen. Der Text – in Deutsch und



Französisch – ist kurzgehalten und enthält nur die allernotwendigsten Erklärungen zu den Bildern. Im Text werden vor allem die verschiedenen Spezifikationen der einzelnen Darstellungen hervorgehoben: die Treppe mit Teppichausparungen oder rutschfestem Noppenbelag, das Verkleiden der Spindelstufen mit Tonplatten sowie andere spezielle Behandlungsmethoden oder bauliche Massnahmen.

Das Zeigebuch ist in einer beschränkten Auflage von 50 Exemplaren hergestellt worden. Daher kann dem Interessenten – dem Architekten als Anschauungsmaterial für Kunden und dem Bauherren als Ideengrundlage – das Zeigebuch nur während 10 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Damit Sie eine Übersicht über das Programm von Spindel-, Lamellen- und Wendeltreppen aus Beton von Naegeli-Norm erhalten, bestellen Sie das Zeigebuch am besten 10 Tage gratis zur Ansicht. Naegeli-Norm AG, 8401 Winterthur

### Glaskeramik-Kochflächen werden immer beliebter

Seit 1980 ist der Verkauf von Glaskeramik-Kochflächen in der Schweiz um das Doppelte gestiegen, und das Interesse an diesen pflegeleichten, problemlosen Kochflächen nimmt weiterhin zu. Kein Wunder, denn die vielen Vorteile gegenüber Gusskochplatten machen die – übrigens inzwischen immer geringer werdende – Preisdifferenz bei weitem wieder wett.

Wer mit Liebe und Raffinesse kocht, hat mit Glaskeramik eine ideale Kochfläche für seine persönli-